

A NOTE ON TRANSLATIONS

In attempting to make this volume accessible to non-German-speaking readers, I have endeavored to balance consistency, brevity, and common sense in the use of original and translated quotations. All prose sources are cited in English translation, with the original given when necessary for clarification. Whenever possible I have used published translations; I have identified the few places where translations are my own. The poems of Hölderlin and Rilke with which I work are reproduced in full in both German and English preceding chapters 3 and 5, respectively. When citing the poems within each chapter, I give both German and English for shorter quotations, but dual-language, multiline citations would quickly become unwieldy. I therefore ask for the forbearance of readers without German and refer them to the full translations, which I cite by line number within the chapters.

